

YOGATSITAIRO PERORO ISANGUENAQUINERI IRAPIGUEMISANTANE

Ibetsataigari.

¹ ¿Ainirobiegui, nopiguemisantane? Naro Simón Peroro nasanguenataiguimiro oca. Naro iromeraro Jesoquisito aisati iragátane. Nasanguenataiguëmi aroquenta piquemisantaiguëri Tosorintsi aisati Jesoquisito aisa nacanta naroequi jorío naquemisanqueri jirai. Yogabisaicocái Jessos iniacaninatacái aisati yoganinataigái, caninarisonorinta Iriro aisati Tosorintsi.

² Nocoguini aiqero ingábintasantaignaquemi Tosorintsi aisati Jessos Atingomi, aisati aiqero iromagoriasëretaignaquemi aroquenta pigóiganaqueri.

Intsome aisonori angantaguetineri Tosorintsi ora icogui.

³ Icaninatananoti Jesoquisito aisa isintsitananoti. Imitocotasantacái. Icoigaái irogótacagajáiri Tosorintsi Ira tosongobencái aisati yoganiasëretái cara aquemisanqueri. Aisati icoigaái cara anganinabentaiguëri aisati antiomotiri caninasati.

⁴ Tojai itasongobencái, aisati omoncaraca omagaro Irinibare ora icancái. Iroo iromitocoontái cara quero ogatsitairo ora quimingari acantaguetabeta jirai yaca quibatsica aisa icanta icantagueti ira te inguemisante yamai. Cara anguemisanqueroa Irinibare

intomintasantacái Tosorintsi, iraganinasëretacái, aisati anganquimari ibega Iriro.

⁵ Aroca pinguemisanqueri yamai, aisati caninataque pingogaigue pingantiro ora caninari. Aroca pinganquero caninari, aro caninataque pigótasantanë pairoraca icogui Tosorintsi.

⁶ Aroca pigóiguë pairoraca icogui, aro caninataque pigátima pigamasantima obiati arota quero picantiro quimingari. Aroca pigáquima obiati, caninataque quero piguisaneintiri ira cantëmi ora te onganinate: pabetiri. Quero pijocajiro cara piquemisanqueri Tosorintsi. Aroca pabequeri ira catsimari, aro caninataque aisati pinintasantiri Quirisito, pitingomintimari Pitingomisonori.

⁷ Aroca pijitaiguëri Pitingomisonori, aro caninataque pinintaiguëri omagaro popiguemisanta-neegui. Aroca pinintaiguëri popiguemisantane, aisati caninataque pingábintsaiguëri antagaisati matsiguenga, aisati iraegui te inguemisante.

⁸ Aroca pingantaiguëro omagaro ocapague, pingantinerica Atingomi Jesoquisito, aro quero picantasitaro, quero poperataro, aikuero pigótasantanëri Atingomi aisati pinganinabenqueri.

⁹ Irari te ingantiro ocapague, icantari ibega comarajari ira te iranasante. Teni irogótasantiri Atingomi. Yomaguisanqueri cara jirai yogabisaicoqueri Atingomi yoguëtetairi. Teni intime caninasati.

¹⁰ Yamai, nopiguemisantane, pingogaigue pingantineri Tosorintsi antagaisati ora icocaquemi. Pigótasantima aisonorica icoigaiquëmi Tosorintsi

cara iriátaquemi pintiomoqueri përosati. Aro quero pijocajiro cara piquemisanqueri.

¹¹ Aisati iráganëmi caninasati cara pintiomo-taiguëri cara iragáantanequë cara igáanti përosati Atingomi Jesoquisito Ira catimanagerisonori, Ira agabisaicocái. Ingabëmi: “Pingapë yaca Naroica”.

“Quero popeicotaro oca nacantaiguëmica”.

¹² Nigóque cara aroque pigóiguëro oca nacantaiguëmica, aisati piquemisantobëro. Carari nantinti nanguencaguimiro përosati.

¹³⁻¹⁴ Igótacaquena Atingomi Jesoquisito cara quero cosamani natimi yaca quibatsica. Irorojenga caninatënguitsi nanguiancagajimiro aiquentata oca nasanguenataiguëmica yamai.

¹⁵ Aique, cara nangamaqueca, quero popeicotaro, përosati pinguengasëretaignaqueru oca nocomantaiguëmica aisati përosati pingantiro caninasati.

Catingasati pogomecái Irinibare Tosorintsi.

¹⁶ Jirai, nocomantaiguëmi cara aiquenta iribocapae aitosati Atingomi Jesoquisito iragáantasantapë. Te nomatobitimi, catingasati nacanquimi ora aisonori. Nanasanotaiguëri narogui Ira Atingomi jirai cara iconijapë aisati cara itasongantagueque.

¹⁷⁻¹⁸ Jirai iáque Jesus oguitojaquë, natsibataigari naro aisati basini irogomere. Nanasanotaiguëri cara ipasiniatitanë, yobariasanotanë, aisati naquemaigabaqueri Tosorintsi, Ira caninaronorigunte, cara jonoquë inibatë icanque: “Iriro Ica Notomica nanintasanotiri. Iriro nacaninaneintobiti, tojai naniacaninatasantëri”.

19 Cara pigótacagái obotagantsi ora inatsi tsitiniriquë, aisa ocanta isanguenare comantantatsiri pigótacagasantacái ati ongantima ora boquënguistsine irooti cara orequima cataguiteri cara iribocapae Atingomi Jesoquirisito iragáantasantapë. Aique irosangueguitesëretocotaiguëmi, irogótasantaquemi obiatiegui Iriro caninarisonori. Caninataque pinguengaiguero Sanguenari.

20-21 Nocoguini pigótasantiro oca: ora isanguenare comantantatsiri iroonti Irinibare Tosorintsi. Pinguemisantiro omagaro. Te irinibatasitima comantantatsiri tenta inguemasantiro iriati cagaronta irinibare iriro, Iroonti pogometaguëri Isëre Tosorintsi, iroero isanguenataguëquero aisati iroero icomantantaguëquero.

2

*Peroro icomantëgotëri matobiantatsiri.
(Jor 4-19)*

1 Jirai ainta inasegui comantantabetachari cara joríojeguiquë, carari irianti matobiantatsiri. Aisati irinopë obirojeguiquë ira matobitaigapëmine. Irogometaguëmiro tsoigagantsi, intsoiguëgotëmari Tosorintsi. Igóiguë eiro icamobicái Jesus, iroero yogabisaicotaguëcái, carari icanque iriro: “Jesus cagari Atingomi, cagari Agabisaicoontatsiri”. Iroero omanapague iritsongaguëtëri Tosorintsi, ingasitígataiguëri iromatobiquemininta.

2 Ainta tojai ira quemisanquerine, inganquimari ibega iriro, ingantaguequero ora

te onganinate. Tojai ingantocotasitaguequimari Quirisito ora cagaro caninatatsi.

³ Tojai iromatobitaiguëmi irogometasitaguequemiro pairoraca. Patiro icogui iráguasantanëma quirequi. Jirai icantocoqueri Tosorintsi: “Aiquenta natsipiriacagaiguëri ira matobitaiguëri quemisantatsiri”. Aisonori, queroque ocosamaniti cara iriáiguë Sharincabeniquë.

⁴ Jirai ainta ironomirepague Tosorintsi ipëgatsataigari, icantaguetiro quimingari. Aro icasitígataiguëri Tosorintsi, ijocaiguëri cara Sharincabeniquë, yomianqueri cara otsitinitasanti. Canta, irinaiguë irooti cara ingomantëgotaiguëri Quirisito.

⁵ Aisati jirai yogamagaiguëri Tosorintsi ira imatsiguengajegui Noé. Tenta iranintaigue inguemisantiri Tosorintsi, iroro igátaguëtaiguëneri oquibeguintesonori angani, ponangasanotaca nija, páganëri antagaisati. Noé icamanaaigabitacari cosamani imatsiguenga cara irojocajirome ora quimingari, inguemisantajirime Tosorintsi, carari te inguemisantiri. Paniro Noé yabisaicoontaro oquibe pitotsi, iriro aisati imatsiguengasonori icarati 7.

⁶ Jirai, aisati itagaiguëri Tosorintsi omagaro Soromasati, aisati antagaisati Gomorasati. Itaguequero ibangojegui, omagaro iroguetane ora inatsi. Ironibati somamo. Itsonqueri antagaisati. Yamai caninataque anguengaiguero ora icanque Tosorintsi arota ogóigue ingasitígataiguëri iraegui te inguemisantiri, te iraniacobeingatiri.

⁷⁻⁸ Cara teraiquerai iritaguiro Soroma

Tosorintsi, yomisotocajiri ira sërari caninari jitacha Lot. Itimabeca Soromaquë carari yogasëretasantaca imaintëro ora icainteti Soromasati quimingari.

⁹ Aro igótasanti Tosorintsi iragabisaicoqueri ira pëmarine, inguemisantiri. Iromitocoqueri arota quero icantiro ora te ongomeite. Aisati igóque ingasitígatëri antagaisati ira cantaguetiro te onganinate, irooti cara orequima cataguiteri cara ingomantëgotaiquëri Atingomi pairoraca ora ingantaiguë matsiguenga aisati negaraca iriáiguë.

¹⁰ Iratsipiriacagaiguëri omagaro ira cogatsi ingantaguetiro pairoraca te onganinate, te inguemisantiri itingomipague, teatisati intingomintimari Atingomi Jesoquirisito. Tojai iquengasanta iriatiegui. Te intSOROGAIGUE inibatëgotaguetasitari ira agátachari aisati icantocotasitaguetari Ira Tosorintsi.

¹¹ Iraegui sërari te aisa ingantimari ibegaiga ironomire Tosorintsi. Pini isintSIRE ironomire pabisëro ora irasi cantaguetatsiri, carari catin-gasatiquë Tosorintsi, ira ironomire te irisintsit-satiri, teatisati ingomantëgotiri ira nibatasitague-tachari.

¹² Iraegui tsoengatsiri te irogóigue, icanta-sitaguetaro ora te ingueme, te irogóte. Quero isigopitari Tosorintsi cara ingomantëgotaiquëri, ingasitígataiguëri. Aisati icantaigari ibega basiniri ira iragamagaiguë matsiguenga.

¹³ Tojai iratsipiriasantaiguë iriro. Ican-inabentaiguëro ora inaguetatsi yamai; te inguengasëretima atiraca ongantima caraquenta. Ora icanque iroonti pasiguitagantsi. Yamato-

bitaiguëmi cara icarataiguimi papatobiritaigari Atingomi, ijitabeca iquemisanti.

¹⁴ Inebetaguëtaro tsinanejegui. Përosati icantopiantiro quimingari. Icantaguëtacaguii ira te irisintsisërete. Irasi yoguiro inebetaguëtaro pairorapagueraca oguëtaça. Iriáiguë Sharincabeniquë.

¹⁵ Te iranintaigue intime caninasati, iroontita icantasitaguëtaro pairoraca. Aisa icantari ibega Baram itomi Beor. Jirai, Baram irianti comantantabëtaçhari carari icogasantabitaca iráqueri tojai quirequi, te ingantasantiro ora icocaqueri Tosorintsi.

¹⁶ Iriguito inibatanëri iborone. Imabocaca Baram tenta irogóte cara Tosorintsi nibatacaqueri boro. Iquenganeintasantaca Baram, aro igóque cara te iraninte Tosorintsi iraguiatiri ira përine quirequi. Aisa icanta icaegui tsoengatsirica, icogasanti iráque quirequi.

¹⁷ Iraegui matobiantatsiri icancaro omoro ora te ine nija tiguëti iráquero imire. Tojai inibatásitaca carari te ingantëmatiro. Aitosati icantaro mingori ora páganë coguentima. Icgabëca angani matsiguënga. Iroonti mingori matobiqueri, aisa icanta ira matobiantaigatsi; teni iromitocotiri matsiguënga. Tosorintsi yobetsiquineri iriro ora intimantaiguëma përosati cara tsitinirisonoriquë cara quero isotocaigai.

¹⁸ Tojai iquengasantaiga iriati, icanque: “Piniaguëna. Nacantasitaguëtaro pairoraca naninti”. Aro yamatobitobairi ira iriraique jocabitacaro te onganinate ora icantaguëti jirai, carari yamai yogatsitairo icantaguëtajiro aisati.

19 Icanqueri matobiantatsiri: “Obiro aisa pingantina nibega narogui. ¿Pairo te pingantobitiro pairoraca pinintaigui? Aro ingábintsaiguëmi Tosorintsi. Iranintacaquimi pingantaigue pairoraca. Atsi intsome, pingantina nibega naro”. Icantasicaro irinibare negaca tenta ingantaguetiro ora icogaigui iriati. Te irogóigue cara icantacaqueri camagari ora te onganinate. Irianti iromeraro camagari. Irirome Tosorintsi intingomintima, irojoquerome ora te onganinate, intimaigaima caninasati.

20 Ainta matsiguenga jirai ira cantaguetatsi tojai ora te ongomeite. Aique iquemocoqueri Atingomi Jesoquirisito, ijocanëro ora cagaro caninatatsi. Carari yamai yogatsitairo aisati icantaguetasantairo agabenisonori ora quimingari.

21 Pinetse. Caninatabitaca querome igótiri Tosorintsi. Carari ainta ira oganinatabitacari yogometabecari, icábintsabitacari, carari ipëgatsacari, ijocanairi.

22 Ocantagani: “Ira otsiti yoguipigairo iricomarangane yapairo. Aisati atsipiriasitari cara aquibiri chancho. Carari aisati iripiganajima intitigapaimaro cajabatsari”. Aisonori ocantagani. Aisati icantaigari ibega ira quemisantabetacha, aique yogatsitanairo quimingari.

3

Cara iribocapae aisati Jesus.

1-2 Aro, nopiguemisantane, pigóiguë cara nanintaiguëmi. Jirai nasanguenaquemi, aisati yamai nasanguenataigaimi basini. Nocoguini nanguencagajimiro ora aroque pigótaiguë, ora

icomantagueanti jirai comantantatsirijegui. Aisati nanguiancagasëretaigaimiro iragáantane Atingomi, Ira agabisaicocái. Irooti naquenguit-satomotaiguëmi naroe GUI iragátane.

³ Pigótaiguë cara queroquerai ipocaji Jesoquirisito, intimaiguë tojai matsiguenga ira te inguemisante, inganque pairoraca ora iranintaiguë, irinibatasitaguequimaro pairoraca ora irasi Tosorintsi. Irisërontaiguëmari Atingomi,

⁴ inganque: “¿Teco ingane Quirisito cara iri-bocapae? ¿Atini yamai? ¿Teco ingame jirai? Querojengari ipocaji. Cara jiraisonori icamaiguë omatsiguenga, irooti yamai, përosati pini omagaro quibatsi irootisati. Te omasiniatitaje. Tosorintsi teni inguemisantatsatái”. Iroro inganque tsoen-gatsiri.

⁵ Teni iraninte inguenguero ora icanque Tosorintsi cara jirai cara icanque: “Inanëta omagaro jonoquë, inanëta nija, aisati inanëta quibatsi”. Aro ocanaca nega. Aro yobetsiquëro quibatsi yoganëro, oconijatanë angaarequë. Yamai oshon-ganacaro quibatsi angaare.

⁶ Aro ocanaca jirai, carari aique Tosorintsi ic-asitígataiguëri imatsiguenga Noé tenta intimaigue caninasati. Igáquineri oquibeguintesonori angani, ponanganaca omagaroguite quibatsi. Irooti pipoguiriantaigacari antagaisati ira te inguemisan-tiri.

⁷ Carari icanque Tosorintsi: “Aiquenta nata-queroti oca quibatsica aisati ora inatsi jonoquë. Aisati nataicotaiguëri omagaro ira timatsi yaca”. Jirai icanque: “Nobetsiquëro quibatsi”, iroro pinantaguëca. Yamai cara icanque: “Nataquero

quibatsi”, ¿Queroco aisati icantiro? Carari terai omoncaratima cara iritaguëro carari aiuenta ingomantëgotaguëri antagaisati ira te inguemisante, aisati iritaigotairo ora icanque.

⁸ Yamai, nopiguemisantane, pinguengero oca: ajitabecaro eiro 1,000 osarini cosamanisonori, carari te irajitiro cosamani Tosorintsi catimani. Iniaquero Iriro aisa ocanta patiro cataguiteri. Poro cataguiteri ocantomotari 1,000 osarini. Te ongosamanitomotiri Iriro.

⁹ Ajiquero eiro ongosamanitëti terainta omoncaratimaro ora icancai: terai iribocapae Atingomi. Carari te irajitiro Iriro cosamani. Quero yamatobitái. Cosamani yoguiaquero Tosorintsi ira tsoengatsiri icogasantinta ingantima yacaqueroca, arota quero iáti Sharincabeniquë.

¹⁰ Iriguito iribocapë Atingomi cara quero yagamari matsiguenga iromabocapëri, aisa ingampëmari ibega cosirinti cara imabocanti. Aique ongatsiguetanë sintsisonori cara jonoquë, otsongasantanëma. Iritagasantanëma jonogasati, paba, manchacori, omagaro, iritsongasantëma. Aisati quibatsi otaganëma otsongasantanëma antagaisati ora inatsi quibatsiquë, tsongaca, poguiriaca.

Ati onganquima aiuenta.

¹¹ Aro yamaica igóiguë eiro cara otsongaima omagaro ora aniaigui, caninataque ojocasantairo ora te onganinate, anguemisantasantiri Tosorintsi, antime caninasati.

¹² Caninataque antimaque caninasati, ogometaignaseguiri basini matsiguenga ora

icanque Tosorintsi Irinibarequë. Intsome anguenguero cara omoncaraquema cataguiteri, iritaguëro ora inatsi jonoquë, antagaisati ora coshori ojatanëma ironeni, otsongasantanëma omagaro.

¹³ Carari aguiaiguëro ora inanaatsine omagaro irorai, cara icancái Tosorintsi: “Basini nobetsicae irorai Jonagaguite, aisati irorai quibatsi. Iroonti caninarisonori, quero inai cantaguetajirone quimingari”.

¹⁴ Yamai nopiguemisantane, cara iroontita piguiaiguëro ora irobetsiquë irorai Jonogaguite aisati irorai quibatsi, pingogasante pintimaigue caninasati, págacandinatobaganëma, arota cara iribocapae Atingomi, iraniacandinatasantaigapëmi.

¹⁵ Nocoguini pigóigue cara queroquerai ipocaji Atingomi, iroonti yoguiaqueri matsiguenga inguemisantiri arota iragabisaicotajiri Iriro. Irooti ora isanguenataiguëmira Paboro, opiguemisantane ira anintasanti. Tojai igótacaqueri iriro Tosorintsi.

¹⁶ Aisati isanguenatacaqueri tojai. Aiti comëtaró, ora iquemabeca ira te irogóte ira te inguemisantante. Itsoiguëgotacaro irinibare Paboro, te ingomantëgotiro catingasati. Aisa icanquero cara iquemabecaro basini Irinibare Tosorintsi, itsoiguëgotacaro, itsoinguëro. Iroro ora iratsipiriacagaguëtaiguëri Tosorintsi.

Aro ocarati isanguenaquero Peroro.

¹⁷ Yamai, nanintasantaiguëmi nopiguemisantane, nocomantaiguëmiro cara ati onganquima aiquenta. Yamai pigóiguë aique iriboquë ira

cagari caninatatsi ira pëgatsatëmarine Tosorintsi, irogomeantë tsoigagantsi. Arotasha pine. Pigamemari matobiantatsiri arota quero icantacaguimiro ora te onganinate.

¹⁸ Aiquero pigótasantaiganaquitigui Atingomi Jesoquirisito Ira agabisaicotajái. Aisati aiquero pigótanëro cara icábintsasantaiguëmi. Pinguemisan-tasantanëri omagaro icanque Irinibarequë. Yamai intsome aniacaninatiri, intsome angantocotiri Iriro Atingomi caninarisonoriguinte yamai aisati përosati.

Aro ocarati ora nasanguenataiguëmi. *Peroro*

Irinibare Tosorintsi Ocomantëgotëri
Antigomi Jesoquirisito
New Testament in Nomatsiguenga
(PE:not:Nomatsiguenga)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nomatsiguenga

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Nomatsiguenga [not], Peru

Copyright Information

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nomatsiguenga

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

cc057d06-df39-5d12-b492-cf028fb9485d